

Index of Primary Source Chinese Law Documents in Translation

Rachel Stern

Summer 2014

Date (of original)	Title	Citation
Song	The Enlightened Judgments (Family law opinions)	McKnight, Brian E., and James TC Liu, trans. <i>The Enlightened Judgments: Ch'ing Ming Chi: The Sung Dynasty Collection</i> . Albany: SUNY Press, 1999.
Qing	The Role of Case Precedent in the Qing Judicial Process	Edwards, R. Randle. "The Role of Case Precedent in the Qing Judicial Process as Reflected in Appellate Rulings." <i>Understanding China's Legal System</i> (2003): 192–193, 205–209.
Qing	Case of Xu Zhongwei	Randle Edwards Translation?
Qing	Treaty of Nanking	"Documents in World History CDROM Set: Available at: http://www2.uncp.edu/home/rwb/World_History_Documents.pdf
Qing	Great Qing Code Ten Abominations and Code Intro	Jones, William C., T'ien-ch'üan Ch'eng, and Yongling Jiang, trans. <i>The Great Qing Code</i> . Oxford: Clarendon Press, 1994.
1793	An Imperial Edict to the King of England	Teng, Ssu-yü, and John K. Fairbank, eds. <i>China's Response to the West: a Documentary Survey, 1839-1923</i> . Cambridge: Harvard University Press, 1954:17-20
1839	Lin Tse-Hsu's Moral Advice to Queen Victoria	Teng, Ssu-yü, and John K. Fairbank, eds. <i>China's Response to the West: a Documentary Survey, 1839-1923</i> . Cambridge: Harvard University Press, 1954: 23-29.
1882	Chinese Exclusion Act	http://www.ourdocuments.gov/doc.php?flash=true&doc=47&page=transcript
1906	A Report on Constitutional Governments Abroad	Teng, Ssu-yü, and John K. Fairbank, eds. <i>China's Response to the West: a Documentary Survey, 1839-1923</i> . Cambridge: Harvard University Press, 1954: 207-09.
1910	Constitution Building in China	Constitution Building in China, 1910.
1911	The 19 Major Articles of the Constitution	http://chinacopyrightandmedia.wordpress.com/1911/11/03/the-nineteen-major-articles-of-the-constitution/

1927	Report on a Peasant Movement; Overthrowing Clan Authority; On Contradictions	Schram, Stuart R., ed. <i>The Political Thought of Mao Tse-tung</i> . New York: Praeger New York, 1969.
1949	Selections from The Criminal Process in the PRC: 1949-63	Cohen, Jerome Alan. <i>The Criminal Process in the People's Republic of China, 1949-1963: An Introduction</i> . Cambridge: Harvard University Press, 1968.
1949	中共中央关于废除国民党的六法全书与确定解放区的司法原则的指示	“中共中央关于废除国民党的六法全书与确定解放区的司法原则的指示 (February, 1949).” In 刑事诉讼法学参考资料汇编 (中册), ed. 武延平, and 刘根菊, 2, 645-646. 北京: 北京大学出版社, 2005.
1950	The Marriage Law	Cheng, Pei-kai, Michael Lestz, and Jonathan D. Spence, eds. <i>The Search for Modern China</i> . New York: WW Norton & Company, 1990: 361-66
1950	Agrarian Land Reform and Guidelines re Class in the Countryside	Blaustein, Albert P., ed. <i>Fundamental Legal Documents of Communist China.</i> , 1962.
1950	Strike Surely, Accurately and Relentlessly in Suppressing Counterrevolutionaries	Mao, Tse-Tung. <i>Selected Works of Mao Tsetung: Vol V</i> . Beijing: Foreign Languages Press, 1977 at 53-56; also available at https://www.marxists.org/reference/archive/mao/selected-works/volume-5/mswv5_14.htm
1954	1954 Constitution of PRC	
1956	法律的阶级性和继承性	杨兆龙. “法律的阶级性和继承性.” 华东政法学报 no. 3 (1956): 26-34
1967	In Praise of Lawlessness	American Consulate General "Survey of Mainland China Press" No. 3879, 1967.
1968	Completely Smash the Feudal, Capitalist and Revisionist Legal System	"Completely Smash the Feudal, Capitalist and Revisionist Legal System" <i>Chinese Law and Government</i> Vo. II No. 4 (Winter 1969-1970): 7-11
1973	The Constitution of the Chinese Communist Party	"Constitution of the Chinese Communist Party" <i>Chinese Law and Government</i> Vo. VII No. 1-2 (Spring-Summer 1974): 131-138
1975	1975 Constitution of PRC	Wang, Joseph En-Pao. <i>Selected Legal Documents of the People's Republic of China</i> . University Publications of America, 1979. http://books.google.com/books?id=qaILAQAAIAAJ .

1979	中共中央关于坚决保证刑法、刑事诉讼法切实实施的指示	“中共中央关于坚决保证刑法、刑事诉讼法切实实施的指示 (September 9, 1979).” In 刑事诉讼法学参考资料汇编 (中册), ed. 武延平, and 刘根菊, 2, 954-957. 北京: 北京大学出版社, 2005
1980	Report of NPC Standing Committee by Peng Zhen	Peng Zhen. "Report on Work of NPC Standing Committee" <i>Beijing Review</i> , no. 39 (Sept. 29, 1980): 23-32
1982	Jackson v. PRC 550 F. Supp. 869 (1982)	Lexisnexis
1986	Jackson v. PRC 794 F. 2nd 1490 (1986)	Lexisnexis
1995	Letters and Petitions are an Important Channel for Gaining a Sense of the People	Zhu Rongji. <i>Zhu Rongji on the Record: The Road to Reform, 1991-1997</i> . Translated by June Mei. Washington, D.C: Brookings Institution Press, 2013. 305-08.
1999	Development of the Chinese Legal System since 1979	Cai Dingjian, "Development of the Chinese Legal System since 1979" <i>Cultural Dynamics</i> , vol. 11, no. 2 (1999): 135-66
2001	Qi Yuling Case Materials	<i>Chinese Education and Society</i> , vol. 39, no. 4 (July/August 2006).
2003	Sun Zhigang Petition	Hand, Keith J. "Using Law for a Righteous Purpose: The Sun Zhigang Incident and Evolving Forms of Citizen Action in the People's Republic of China." <i>Colum. J. Transnat'l L.</i> 45 (2006): 114.
2004	2004 Constitution of PRC	https://www.constituteproject.org/constitution/China_2004
2008	Charter '08	"China's Charter '08" <i>The New York Review of Books</i> , January 15, 2009. Available at http://www.nybooks.com/articles/archives/2009/jan/15/chinas-charter-08/
2009	The Party and the Courts	Zhu Suli, "The Party and the Courts," in <i>Judicial Independence in China: Lessons for Global Rule of Law Promotion</i> . Randall Peerenboom ed. Cambridge University Press, 2009.
2009	National Human Rights Action Plan of China	
2009	Guo Quan Verdict (and commentary)	http://www.duihuahrjournal.org/2009/10/translation-commentary-verdict-in-guo.html

2010	China's Lawyers Confront Systemic Dangers	"Speech by Mo Shaoping Discussing the Dangers for Chinese Lawyers" <i>China Law and Policy Blog</i> , Feb. 16, 2011. Available at http://chinalawandpolicy.com/2011/02/16/translation-speech-by-mo-shaoping-discussing-the-dangers-for-china%E2%80%99s-lawyers/ .
2010	China's Green Laws are Useless	Wang Jin, "China's Green Laws are Useless" <i>China Dialogue</i> , Sept. 23, 2010. Available at https://www.chinadialogue.net/article/show/single/en/3831--China-s-green-laws-are-useless-
2010	Hukou Editorial	http://lawprofessors.typepad.com/china_law_prof_blog/2010/03/the-famous-hukou-editorial.html
2010	Zhejiang Daily Compilation of Unnatural Deaths in Detention	http://www.duihuahrjournal.org/2010/06/zhejiang-daily-compiles-morose.html
2012	Loyalty Oath for Chinese Lawyers	"I Pledge Allegiance to the CCP...China's Lawyers New Oath Requirements" <i>China Law and Policy Blog</i> , March 22, 2012. Available at http://chinalawandpolicy.com/2012/03/22/i-pledge-allegiance-to-the-ccp-chinese-lawyers-new-oath-requirements/
2012	In the Name of Justice	He, Weifang. <i>In the Name of Justice: Striving for the Rule of Law in China</i> . Brookings Institution Press, 2012.
2013	Open Letter to NPC on Human Rights [Re. ICCPR ratification]	http://cmp.hku.hk/2013/02/26/31531/
2013	Document 9	"Document 9: A Chinafile Translation" Chinafile.org, Nov. 8, 2013. Available at http://www.chinafile.com/document-9-chinafile-translation .
2013	Xi Jinping Stresses Judicial Independence	"Xi Jinping Stresses Judicial Independence" <i>Xinhua News</i> , Feb. 24, 2013. available at: http://english.peopledaily.com.cn/90785/8140960.html
2013	When Filial Piety is the Law	Yu, Hua. "When Filial Piety is the Law." <i>The New York Times</i> , July 7, 2013.